

# Paala mula sa Hamamatsu Shi Special Fixed Benefit

Dahil sa Korona Virus Infection ang Emergency Economic Measures (Cabinet decision mula April 20,2020) ay naglabas ng Under the State of Calamity para sa Pandemic Influenza at New Corona Virus Infection, ang hindi mahalagang paglabas o pagkonekta mula tao sa tao ay mahigpit na ipinagbabawal upang maiwasan ang pagkalat ng naturang Infection. Sa pangunguna ng mga tao mula sa ibat ibang bahagi ng bansa katulad ng mga Pagamutan ay nagkaisa at nagtutulungan upang ating malampasan ang krisis na ito. Such a bearing in mind the preventive measure upang maiwasan ang pagkalat ng naturang infection. Nag provide din ng mabilis at siguridad sa suporta ng libreng Pabahay at Special Fixed Benefit para sa bawat isang mamayan. Para sa Application basahin ang side A Hamamatsu Special Fixed Benefit Application Form, Fill-upan ang mga kinakailangang detalye sa side B at side C kasama ng mga kakailanganing dokumento sa side D ilagay sa sobre at ipadala by post.

## Kwalipikadong Tao

Mga mamayan sa Hamamatsu City' s Basic Registered hanggang April 27,2020

## Tagatanggap

Householder at bawat isang miyembro ng pamilya na nakarehistro sa Hamamatsu City' s Basic Resident hanggang April 27,2020

## Halaga(bawat isang tao)

**100,000yen bawat isang tao**

## Deadline ng Application

**September 8,2020(martes) na valid postmarked sa araw na iyon**

- ※Sa Hamamatsu Shi, ipapada ang mga application by post upang maiwasan ang pagkalat ng Virus Infection.
- ※Kung ang application ay hindi inaply hanggang sa itinakdang araw hindi makatanggap ng Special Fixed Benefit.
- ※Kung ang payment ay naauthorized na ng Hamamatsu City at ang nasabing Benefit ay hindi pumasok sa itinalang bangko dahil ilang pagkakamali sa mga impormasyon na isinulat sa application kokontakin ka ng Hamamatsu Shi para i-check sa iyo ang tamang impormasyon hanggang September 8,2020. Subalit kung hindi parin kami makatanggap ng tamang impormasyon may posibilidad na hindi makatanggap ng Special Fixed Benefit.

## Payment Period

**Mula sa kalagitnaan ng Hunyo in order**

Ito ay ipadada sa itinalang bangko.

- ※Mga taong walang Bank Account ipagbigay-alam o tumawag po tayo sa Hamamatsu City New Corona Virus Infection CallCenter nasa frontpage nito.

## Maaingat kayo sa mga Panglolocho!!

Mayroong ilang mga taong nag-aalok ng "tulog" subalit kyunin nila akumuhang iyon ng mga mahalagang pag-aari.

Tungkol sa Pagbigay ng benepisyo nito, **HINDING-HINDI isasagawa** ng gobyerno omunicipalidad ang alinman sa baba

- Pagpapa-operate ng ATM (automatic telling machine)
- Pagpapadeposito ng mga singil o charge para sa pagtanggap ng benepisyo

**Kung kayo'y nakatanggap na ng kahina-hinalang mga email, iwasan ninyo ang pagtingin ng website o mga attached file na nakalagay**

I-Konsulta lamang ninyo kung makita ang kahinahinalang mga bagay

▶ Pinakamalapit na Police Station  
▶ Costumer hotline  
「188」

▶ Munisipalidad kung saan kayo nakatira  
tungkol sa mga may kinalaman sa New Corona Virus  
Special Fixed Benefit  
(0120-213-188)

▶ Espesyal na konsultasyon sa Pulis 「 #

## Paano mag-apply

Ipasa ang Application Form na naka enclosed sa Hamamatsu City at iibestigahan namin o susuriin ang contents ng application. Ipapaalam namin ang resulta pagkatapos ng imbestigasyon.

### STEP 1

Ilagay lahat ng documento at i-check.



Siuraduhina kung kumpleto ang mga dokumento

Mga Documento	
1	Leaflet
2	Special Fixed Benefit Application Form
3	Return Envelop/sobre

※Kung hindi kumpleto ang mga dokumentong natanggap. Tumawag sa mga kinaaukulan.

### STEP 2

「Special Fixed Benefit Application Form ( basahin ) i-check



A面 D面 の「Siguraduhing binasa ang mga buong form ng Special Fixed Benefit bago sagutan.

### STEP 3

「Basahin mabuti ang Hamamatsu City Special Fixed Benefit at ma ihanda ang mga kailangang dokumento bago mag fill-up



「cutline」i-cut ang form, B面 C面 at ilakip ang mga dokumento fill-up. D面 i-check, ihanda ang mga kailangang papales

### STEP 4

Ihuhulog ang Application form kalakip ang mga papeles



check ang tamang spell o di nalutang bahagi B面 C面 Special Fixed Benefit form at mga dokumento ilagay sa return envelop ta ihulog sa post office

## For Representative na mag apply o tatanggap ng Special Fixed Benefit

Representative Application - o tatanggap ng benefit form, C面 ④susulatang ran at alitutunin sa pag apply na may personal seal ng householder. At mga kakailanganing papeles ng representative.

- ① Miyembro ng Pamilya
- ② Legal Representative
- ③ Kasama sa Pamilya o tagapag-alaga

kailan din ng mga dokumento ng representative o identification card nito. Sa mga eksplanasyon C面 ④i-check.

## Inquiries

sa mga katanungan sumangguni sa 「Special Fixed Benifit Application form sa A面 sa ibaba nakasulat ang Application Number.

Sahihin lang ito

Hamamatsu-Shi  
Covid19call-  
center



0120-368-567

「answering machine」ay maririnig press

For enquiries, please tell us your 「3」.

application number at the bottom of Side A of your Special Cash Payment Form (Application Form).

Enquiries  
Hamamatsu City COVID-19 Call Center  
TEL: 0120-368-567  
\*The answer machine will be in Japanese only.  
\*Press 3 after the answer machine is started.  
Opening times: 8:30-17:15  
\*Including weekends and holidays.

咨询时, 请提供特别定額给付金申请书 A 面

下部的申请号码。

咨询处:  
滨松新型冠状病毒肺炎咨询中心0120-368-567  
※语音为日 ※听到语音请按「3」  
服务时间: 上午8点30分~下午5点15分  
※包括周六日及节假日

受付  
時間

午前8時30分~午後5時15分

※土・日曜日、祝日を含みます。

Informar o número da requisição (申

請書番号) contida na parte inferior, no lado A (A 面), do formulário para auxílio extraordinário de valor fixo.

Informação:

Hamamatsu - Call Center Novo Coronavírus

☎ 0120-368-567

※ Telemensagens somente no idioma japonês

※ Após a mensagem digital [3]

Horário de atendimento: das 8h30min às 17h15min (incluindo final de semana e feriado)